



Editions : Bordeaux Grenoble Lille Lyon Marseille Montpellier Nantes Nice Paris Rennes Strasbourg Toulouse France

- actualité
- économie
- cinéma
- style
- sport
- t'as vu ?
- jeux
- éditions pdf
- société
- planète
- médias
- people
- foot
- 20min TV
- bons plans
- horoscope
- politique
- monde
- culture
- tech/web
- tennis
- en images
- chat
- se coacher



Internet Fibre & mobile illimité

Accueil > Livres >

Livres

Accueil Cinéma Télévision People Média **Livres** Style Culture

"The barefoot girl : la vie en version bilingue" de Isabelle Verneuil chez Ophrys (Paris, France)

Publié le 20 juin 2013.

0 contributions

Partagez vos lectures avec vos amis sur facebook. Connectez-vous !

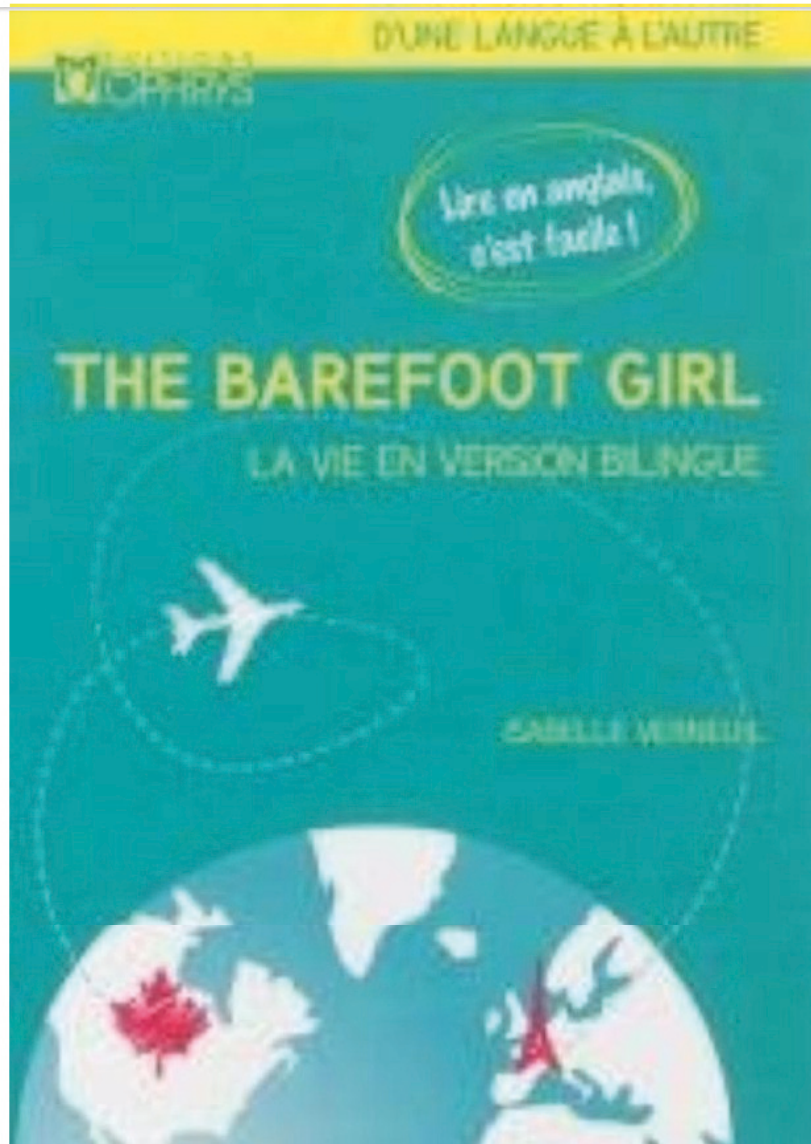
[Se connecter avec Facebook](#)

[Recommander](#)

[Inscription pour voir ce que vos amis recommandent.](#)

[Tweeter](#)

[+1](#)



Meetic N°1 des Rencontres

Consultez les profils de célibataires dans votre ville. Inscription Gratuite !

[» Cliquez ici](#)



iPhone vendu à 17€ !

MadBid propose des iPhone aux enchères à des prix fous comme 17 €.

Nous avons testé...

[» Cliquez ici](#)



Loi Duflot

Investissez dans le neuf et bénéficiez d'une réduction d'impôt de 18% pendant 9 ans !

[» Cliquez ici](#)



Abris de piscine Abridgeal

Une eau plus propre, plus chaude et une piscine sécurisée toute l'année

[» Cliquez ici](#)



Téléchargez Google Chrome

Exécutez vos applications et pages Web à très grande vitesse.

Téléchargez-le gratuitement ici !

[» Cliquez ici](#)

Publicité Ligatus

A SAISIR

[Cdiscount.com](#)

PHOTO CAMÉSCOPE

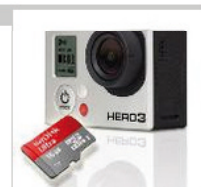
GoPro HERO 3

Black + SANDISK

Micro SD 16 Go

464,9 €

449 €



VOUS AIMEREZ AUSSI

A Plus gros | Plus petit

NEWSLETTER



En fin de journée, faites le tour de l'actu POP : culture, people, médias

- **Auteur** : Isabelle Verneuil
- **Genre** : Langues
- **Éditeur** : Ophrys, Paris, France
- **Prix** : 10.00 €
- **Date de sortie** : 29/05/2013
- **GENCOD** : 9782708013810

Résumé

Julia, jeune canadienne de 20 ans, vient passer un an comme jeune fille au pair dans une famille française. Au moment des Jeux Olympiques d'hiver de Vancouver, chacun va faire des découvertes sur le pays de l'autre et sur lui-même. Une histoire de partage, de langue et d'apprentissage. Plusieurs événements marquants vont ponctuer le séjour de la jeune fille et lui permettre de faire des progrès en français... les enfants et le lecteur des progrès en anglais.

Les deux langues sont en effet présentes dans le roman : on passe d'un point de vue à l'autre, les deux langues se mélangent et se traduisent au gré des besoins des personnages mais aussi du lecteur. Les chapitres en anglais qui reflètent le point de vue de la jeune anglophone sont traduits à la fin de l'ouvrage et les expressions anglaises trouvent naturellement leur place dans les chapitres en français. Comme dans la vie de tous les jours. Ce roman inédit, écrit dans un style contemporain, propose l'idée amusante et originale de désacraliser la lecture en langue étrangère en créant des passerelles entre l'anglais et le français. Vous allez pouvoir lire et apprendre en anglais avec plaisir.

Isabelle Verneuil a été Professeur d'anglais pendant 20 ans pour des élèves de lycée et de BTS.

Elle se consacre depuis 4 ans à l'écriture afin de transmettre son goût pour l'anglais et pour les voyages. Son premier roman, *Les Échangés* (2011. Editions Kirographaires) est un roman bilingue à visée pédagogique sur les échanges culturels. *Moissons du monde* (2012. Jacques Flament) un recueil de nouvelles qui se passent chacune dans un pays différent.

Depuis trois ans, elle publie un fanzine de poésie et nouvelles qui paraît tous les trimestres.

Courrier des auteurs le 20/06/2013

1) Qui êtes-vous ? !

Je suis une mère, une prof d'anglais, une lectrice qui aime avant tout, en français et en anglais, les mots, les histoires et les gens.

2) Quel est le thème central de ce livre ?

Le thème central est la transmission, la découverte d'une autre culture qui permet aussi de se découvrir soi-même mais c'est aussi l'importance d'appropriser une autre langue que la sienne.

3) Si vous deviez mettre en avant une phrase de ce livre, laquelle choisiriez-vous ?

Demain elle arriverait de son pays lointain, aujourd'hui c'était Maud qui rendait visite à ce pays. Dans sa tête. Il fallait bien tromper l'impatience... I must go to sleep now, pensa-t-elle. Et elle finit par s'endormir, un tourbillonnement silencieux derrière ses yeux fermés. C'étaient des feuilles d'automne, rouges et découpées, et qui dansaient doucement.

4) Si ce livre était une musique, quelle serait-elle ?

Ce serait un disque de Johnny Cash mais pour une raison toute personnelle : c'est la musique que nous écoutions en boucle pendant nos vacances au Canada avec mes enfants et qui évoque ce pays dont il est beaucoup question dans *The barefoot girl*... Ou alors le disque de comptines anglaises que je faisais écouter à mes enfants quand ils étaient petits !

5) Qu'aimeriez-vous partager avec vos lecteurs en priorité ?

J'aimerais qu'ils ressentent le grand plaisir de comprendre et communiquer dans une autre langue, la joie de prendre confiance en ses propres capacités et de goûter les mots avec gourmandise !

[Retrouvez la fiche complète sur le choix des libraires](#)

lechoixdeslibraires.com

— en partenariat avec 20minutes.fr



Une partie inconnue de l'œil découverte



Un automobiliste britannique bloque le radar des gendarmes à plus de 250 km/h

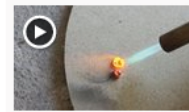


Gard: Un élu UMP poste un commentaire sur le ramadan sur Facebook et déclenche...

AILLEURS SUR LE WEB



Mexique: découverte d'une importante cité maya ([Culturebox](#))



Trucs et Astuces : Comment faire fondre de l'or ? ([MaTVPratique](#))

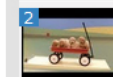
Recommandé par

TOP 5 DES VIDÉOS PARTAGÉES

Les vidéos qui buzzent



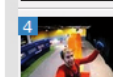
1. Cyprien - Les vieux et la technologie



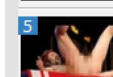
2. Dog Goldberg Machine by Beneful®



3. Pepsi Max & Dynamo present: "Bus Levitation" #LiveForNow



4. GoPro: Danny MacAskill's Imagine



5. CRAZY NAKED GUY STREAKS AMERICAN NINJA WARRIOR COURSE

< prev 5 | next 5 >

Videos

Feed

Widget

Source: [Viral Video Chart](#): Powered by [Unruly](#)